

PRESENTACIÓN

ESTE NÚMERO de *Acta Literaria* gira en torno a travesías, rupturas y desplazamientos entre espacios, tiempos y textos diversos. El volumen se abre con el artículo de Iván Carrasco “Cruces en literaturas indígenas-mestizas”, que ofrece una visión teórica de lo que denomina “cruces” de variado y heterogéneos componentes verbales y no verbales en los textos literarios indígena-mestizos, junto con el análisis de poemas colombianos, quechuas y amazónicos, paraguayos-guaraníes. De estas reflexiones y ejercicios analíticos, vinculados con algunas observaciones de autores de otros ámbitos, emerge una nueva concepción de la literatura indígena-mestiza como un objeto cultural complejo, polisémico; poética de cruces que acoge dimensiones variadas y heterotópicas de sus contextos culturales actuales con tradiciones propias reformuladas, que realizan la interculturalidad y la interdisciplinariedad en siempre renovadas expresiones.

Por su parte, Daiana Nascimento Dos Santos, en “Atlántico negro: el océano en la narrativa de esclavizados” esboza un marco discursivo oceánico a partir de una comprensión del océano como espacio de poder –perceptible en los planos histórico, económico y mítico– y un análisis de las representaciones del complejo binario océano/barco en las representaciones que configuran el imaginario *negroafricano* en la narrativa de hombres esclavizados. Variados elementos confluyen en la representación del Atlántico/océano como espacio de dolor y de resistencia, violencia humana y poder divino, pero también como lugar de entrecruces y proyecciones históricas, construcción de alteridades e identidades. Los textos testimoniales analizados hacen oír una memoria y una polifonía de voces que contradicen la imagen predominante del esclavizado/esclavo pasivo e inerme. Finalmente, la autora sugiere algunas relaciones sobre representaciones de experiencias oceánicas y transoceánicas del pasado y el presente.

El artículo “Interdisciplinariedad e interculturalidad en *Metales pesados* de Yanko González Cangas” de Pilar Valenzuela Rettig analiza esta obra poética como exponente de la literatura antropológica en Chile. Como tal, presenta un carácter interdisciplinario entre antropología y literatura, respondiendo a la necesidad de superar los límites impuestos por el discurso científico y las exigencias de objetividad, de distanciamiento sujeto-objeto de la racionalidad que lo sustenta. En el análisis de Valenzuela, el carácter intercultural de *Metales pesados* adquiere el mismo sentido de superación de los límites de la disciplina antropológica y la otredad, dado el proceso de interacción entre culturas y relaciones interculturales interpersonales basadas en el reconocimiento mutuo, convivencia e intercambio de saberes y experiencias.

En “Leer es mirar: imagen, percepciones y lenguaje en la poesía de Germán Carrasco”, Martina Bortignon estudia en los poemarios *La insidia del sol sobre las cosas* (1998), *Calas* (2001) y *Clavados* (2003), las implicancias del despliegue de la visualidad fílmica en poesía, tanto en el nivel de la respuesta estética en una lectura comprendida como experiencia corpórea y multisensorial, como en el plano de la apreciación del lazo entre lenguaje y realidad sensorial por él evocada. A partir de los aportes teóricos de M. Merleau-Ponty y J.-F. Lyotard, así como de los provenientes de estudios recientes sobre el cine, el análisis de Bortignon explora la manera en que se trasponen al ámbito verbal aspectos propios de la experiencia cinematográfica, en particular, el tránsito de una mirada óptica (meramente visual) a una mirada háptica (provista de cualidades táctiles). Los poemas de Carrasco evidencian la capacidad del lenguaje literario de contener y hacer emerger el cuerpo sensorial de las cosas, a la vez que insta al lector a adoptar una mirada poético-cinematográfica que lo proyecte perceptivamente en las escenas representadas.

En el ámbito de la literatura española, Amelina Correa Ramón estudia la asombrosa obra *¡Te perdono! Memorias de un espíritu*, publicada entre 1904 y 1905 por la escritora espiritista Amalia Domingo y que alcanzó una exitosa vida editorial. Este texto correspondería a un género que podría denominarse “biografía de ultratumba”, pues dan forma literaria a revelaciones recibidas supuestamente a través de un medium en sesiones espiritistas. En este caso, se trataría del espíritu de Santa Teresa de Jesús, quien

bajo el nombre de Iris ofrece una versión transgresora tanto de su reforma como de sus experiencias místicas, plantea que su mensaje y obras habrían sido manipulados por la Iglesia oficial, que la habría canonizado precisamente para neutralizar lo subversivo de su doctrina. Correa revisa parte de la historia de la recepción del relato de Domingo Soler, en particular la de José Blanco Coris y la del padre Eusebio del Niño Jesús, enfrentadas por signo ideológico opuesto, heterodoxa una y ortodoxa la otra.

Isabel Navas Ocaña examina en “Avellaneda y Bécquer: del magisterio femenino a la biografía sentimental” las posibles influencias de escritoras del siglo XIX, tales como Gertrudis Gómez de Avellaneda, Carolina Coronado y Rosalía de Castro, sobre la prosa de Bécquer. Se detiene en particular sobre el caso de Avellaneda como uno de los principales modelos de las leyendas becquerianas. Revisa los análisis y evaluaciones sesgadas por prejuicios de género apuntadas por la crítica que, si bien reconoce el influjo de los relatos de Avellaneda desvalora su calidad literaria frente a la escritura de Bécquer o diluye la importancia de la influencia de Avellaneda al inscribir la obra de Bécquer en una tradición mucho más amplia y prolongada. Por otra parte, atribuir a supuestas relaciones amorosas entre Avellaneda y Bécquer el silencio que ha caído sobre las relaciones entre sus obras, significa, de acuerdo con Navas, desviar el problema al plano de lo personal y privar a Avellaneda de sus prerrogativas literarias.

El artículo de Eduardo Aguayo, “Daniel Riquelme, o las grietas escondidas de la brillante historia nacional”, analiza la prosa de divulgación histórica publicada por el escritor chileno entre 1893 y 1911 en diversos medios periodísticos, dirigida a un público heterogéneo, compuesto por los emergentes sectores medios y populares. Mediante el examen de los procedimientos retóricos y de los efectos/afectos de lectura característicos de estos escritos, Aguayo demuestra que el relato nacional delineado en ellos presenta una visión crítica de la memoria nacional y se distancia de los referentes literario-culturales canónicos, en particular, de la versión dominante y elitista de la Historia de Chile. La tensión percibida en los artículos y relatos de Riquelme con los códigos culturales hegemónicos se vincula con un cambio en la percepción social, colectiva del tiempo histórico, marcada por el impacto que significó la Guerra civil de 1891 como crisis de sentido sufrida por el proyecto fundacional de la nación.

Camilo Lozano-Rivera explora en “*La invención de Morel: Anotaciones sobre el territorio y la obsolescencia*”, la profusa densidad metafórica de la noción de “isla” en esta obra de Adolfo Bioy Casares y su utilidad para la conceptualización del territorio, argumentando la pertinencia de la obra literaria y sus interpretaciones críticas como fuente válida de conocimiento académico. A partir de la selección de dos rasgos representativos y en principio contrapuestos de la metáfora isla-prisión –el confinamiento y el aislamiento– analiza de qué manera y en torno al deseo, el naufrago convierte este fragmento espacial en territorio propio. La isla como territorio, por su parte, será el espacio de una virtualidad que lo proyecta como espacio duplicado, donde la imposibilidad ontológica de interactuar con la mujer-imagen-objeto de su amor genera en el naufrago un proceso de degradación, de obsolescencia. Este análisis territorial es sugerente como punto de partida para interpretar aspectos de la conformación y transformación de las subjetividades contemporáneas y los comportamientos en las plataformas virtuales y ubicuas de interacción social.

En “Influencias del teatro europeo en el primer teatro independiente de Buenos Aires”, María Fukelman da cuenta de las diversas corrientes del teatro europeo que fueron consideradas como antecedentes del teatro independiente porteño creado a fines de 1930 por el escritor y periodista Leonidas Barletta, con el nombre de Teatro del Pueblo. Entre las distintas vertientes teatrales europeas recogidas y reformuladas por Barletta, Fukelman examina el “teatro libre/independiente” –que asume una postura política y promueve un teatro con contenido y utilidad social–; el “teatro del arte” –que reivindica el carácter artístico del teatro frente al carácter comercial y de mera entretención del teatro corriente–; y el “teatro popular”, cuyo principal representante fue el francés Romain Rolland, quien identifica al pueblo como su principal destinatario y se propone transformarlo emocional e intelectualmente. Finalmente, el artículo analiza los rasgos propios del Teatro del Pueblo, que se nutre de aquellas corrientes, aunque incorpora elementos nuevos.

En la sección Notas de este número presentamos “Fervor vital: Algunas reflexiones sobre la poesía de Pedro Lastra” de Miguel Gomes, quien recorre el conjunto de la obra del poeta chileno destacando como uno de sus rasgos más sobresalientes el de ser una poética en diálogo, tanto con expe-

riencias individuales y comunitarias como consigo misma, en busca de un lenguaje que resguarde de los asedios vitales. Eludiendo las clasificaciones que sucesivamente han encasillado a las voces poéticas de la segunda mitad del siglo XX, la poesía de Lastra despliega una escritura de posvanguardia, con un notable rasgo minimalista que Gomes se detiene a analizar.

La nota de Camilo Fernández-Cozman acerca de “El estilo separativo, la inteligencia figural y el etnocentrismo en *La civilización del espectáculo*, de Mario Vargas Llosa”, desarrolla una lectura de este ensayo del escritor peruano desde la perspectiva teórica de la Retórica general textual de Giovanni Bottiroli. Demuestra el carácter separativo o disyuntivo del estilo que utiliza Vargas Llosa en su análisis de la cultura contemporánea, así como una inteligencia figural que lo mantiene en una posición de radical etnocentrismo que vuelve imposible el diálogo intercultural. Visión que se contrapone a la que ha dado base a la mejor literatura latinoamericana y que niega incluso parte de su propia obra narrativa.

En “La estructura musical en la narrativa de Katherine Mansfield y James Joyce”, María Jiménez Garcerán presenta un análisis estructural del cuento “La lección de canto” de Katherine Mansfield y del capítulo once de *Ulysses* de James Joyce a la luz de las propuestas teóricas y metodológicas de Mariano Barquero para el estudio del tiempo desde un punto de vista musical en las obras literarias. En las narraciones analizadas por Jiménez la estructura contrapuntística muestra distinta complejidad: Mansfield expone y luego combina los temas en el transcurso de los pensamientos de la protagonista, mientras que en el fragmento de Joyce los temas en contrapunto aparecen directamente integrados en el pensamiento del personaje y marcan el rumbo de su conciencia. Este tipo de análisis expande, según Jiménez, los horizontes intertextuales e interartísticos de los estudios literarios.

La sección Reseñas incluye la exhaustiva presentación de Hans Fernández sobre el libro de Ottmar Ette, *Roland Barthes. Paisajes de la teoría*, que corresponde a una traducción al español del original en alemán, en una cuidada edición de 2016 por el Centro Editores de Madrid. Siguiendo el decurso de los siete capítulos del libro, Fernández sintetiza las ideas fundamentales desarrolladas por el sólido estudio de Ette sobre el pensamiento

de Barthes a partir, preferentemente, de escritos relativamente poco conocidos. Ette identifica las nociones de prospectividad, movimiento, vectoricidad, convivencia, vida e interacción, implicados en la visión crítica de la constitución del conocimiento occidental desarrollada por el filósofo francés.

David García Reyes presenta el libro de Alexis Figueroa y Claudio Romo. *Lota 1960: La huelga larga del carbón*, publicado en Santiago por Libros de Nébula/Lom en 2015, como un trabajo creativo notable en el contexto de la producción de historietas chilenas y, en especial, en la ciudad de Concepción. García ubica a *Lota 1960* dentro de la serie novela o antología gráfica que recupera para nuevos lectores una experiencia histórica de luchas sociales, de tal modo que a través de protagonistas anónimos se abre la posibilidad de una comprensión más amplia de la memoria histórica de nuestro país.

DRA. MARÍA TERESA AEDO FUENTES
Universidad de Concepción
Concepción, Chile
maaedo@udec.cl